



- (GB) INSTRUCTIONS
- (F) MODE D'EMPLOI
- (D) GEBRAUCHSANLEITUNG
- (I) ISTRUZIONI PER L'USO
- (P) INSTRUÇÕES
- (E) INSTRUCCIONES

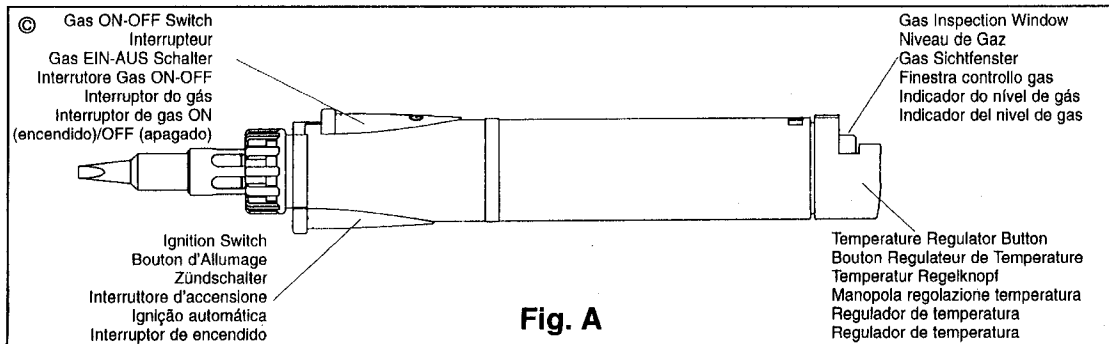


Fig. A

## (GB) INSTRUCTIONS

### WARNING

Read instructions carefully and understand before using. Use with care as this tool contains flammable butane gas under pressure. Do not expose to fire, flame, or temperatures in excess of 50° (120°), e.g. back parcel shelf of car on sunny day, etc. Hold away from body and face when lighting. Keep out of reach of children.

### SAFETY WARNING - PRESSURISED CONTAINER

- Do not expose fuel reservoir (tank) to temperatures in excess of 50° (120°)
- Excessive gas flow, flaming, or catalyst pulsing red, may occur when the regulator is incorrectly adjusted (i.e. set too high). It is essential to ignite the tool with the tip pointing away from face and body.
- Do not use or ignite near combustible substances.
- The cap can be replaced when hot; however, care must be taken to avoid touching the cap with the tip while sliding into place, otherwise damage to the cap will certainly occur.
- Be certain that flames are completely out before setting the tool down.

### GAS TYPE

The tool operates on butane gas such as used with ordinary cigarette lighters. Use only filtered gas such as the Ronson, Braun, or Colibri, brands. Some gas should be visible in through the transparent section within the temperature regulator button; gas vapour alone will not generate sufficient pressure.

### IGNITION SEQUENCE (FIG A)

The Pro Piezo is ignited by a piezo-electronic system. The Gas On/Off switch is marked "GAS". The ignition switch is marked with a "lightning strike" logo.

**CAUTION:** After use the tip and retaining collar may still be hot. Allow to cool sufficiently before touching.

### SOLDERING, HOT AIR, AND HOT KNIFE TIPS

Fit tip of choice and retaining collar. Turn temperature regulator button to max. setting. Turn gas on by pushing forward on switch. Click back" on piezo ignition switch, and allow the switch to return. Glowing catalyst in the tip exhaust ports will confirm operation.

### FLAME TIP

Use low to medium settings. Flame may "blow itself out" at high gas flows.

N.B. Flame is difficult to see in certain lighting situations.

### ALLUMAGE (Fig. A)

Le fer Pro Piezo s'allume grâce à un système piezo électrique. La commande d'ouverture du gaz est le bouton marqué "GAS". La commande d'allumage piezo électrique est le bouton marqué d'un éclair.

**ATTENTION:** après usage la panne et la bague de retenue peuvent être chaudes. Attendre quelques instants qu'elles refroidissent avant de les manipuler.

### SOUDEGE, AIR CHAUD ET PANNE COUTEAU

Fixer le panne adéquate à l'aide de la bague de retenue sur l'extrémité du PORTASOL "Pro Piezo". Tourner le régulateur de débit sur la position maximum (HI). Ouvrir le débit du gaz en poussant l'interrupteur dans le sens du triangle. Actionner l'interrupteur piezo vers le bas jusqu'au déclic et laissez-le revenir librement dans sa position initiale. Le rougeoiement, aisément visible à travers l'orifice d'échappement des gaz de la panne confirme le bon fonctionnement du catalyseur.

### EMBOU CHALUMEAU

Régler le débit de gaz sur moyen ou faible. Allumer suivant la procédure décrite plus haut. La flamme peut s'éteindre d'elle-même si le débit de gaz est trop important.

Attention, la flamme n'est pas toujours visible dans certaines conditions d'éclairage.

### REGLAGE DE TEMPERATURE

La température de chauffe est réglée en tournant le débit de gaz grâce à la molette fixée à la base de l'outil. LO = faible débit HI = débit maximum. Il n'est pas nécessaire d'utiliser la température maximum pour réaliser de bonnes soudures.

### REMPLISSAGE DE GAZ (Fig. B)

Le débit de gaz doit être coupé avant tout remplissage. Il n'est pas nécessaire d'utiliser des adaptateurs pour remplir le fer à souder. Tenir la bouteille de butane au-dessus de l'outil. Tenir le fer à souder et le recharger de gaz en position verticale. Le réservoir est plein lorsque le gaz reflue par la valve. Le système particulier d'aérateur maximum de la valve permet le remplissage très rapide.

### REMPACEMENT DES PANNES (Fig. C)

Les différentes pannes ou buses peuvent être facilement installées ou retirées. Dévisser la bague de retenue, et retirez-la de l'ensemble d'allumage. Retirer la panne, placer la nouvelle panne ou buse et replacer la bague de retenue en effectuant l'opération inverse (voir figure D).

ignition switch, and allow the switch to return. Glowing catalyst in the tip exhaust ports will confirm operation.

## FLAME TIP

Use low to medium settings. Flame may "blow itself out" at high gas flows.

N.B. Flame is difficult to see in certain lighting situations.

## TEMPERATURE ADJUSTMENT

Tip temperature and gas flow can be adjusted by turning the temperature regulator button (placed as usual at the filling end) within the HI/LO range. It is not necessary for the tip to glow bright red to achieve satisfactory soldering temperatures. Experience will dictate the temperature adjuster setting required.

## GAS FILLING (FIG B) Gas switch must be in the OFF position before filling

Adaptors are not normally required when refilling. To fill, hold butane refill **above** tool, as fuel fill is dependent on gravity and pressure. Keep can and tool in truly vertical position during refill. Do not refill at an angle. Stop filling when gas spills from valve. The special venting valve allows quick and easy charging.

## TIP REPLACEMENT (FIG C)

Soldering, hot air, and other tips are easily removed or installed, by unscrewing the retaining collar and sliding the tip, collar, and nut over the ignition assembly. Remove the tip, and replace with new or alternate unit. Slide back into place and screw into position. See FIG D for alternatives.

**CAUTION:** Hot gases of 580°C+ are emitted from the tip exhaust ports. Do not leave the Pro Piezo unattended. If placing on surface, leave ports facing upwards and rest iron on the cap as per Fig. E

## TIP TEMPERATURE RANGES

|                |                         |
|----------------|-------------------------|
| Soldering Tips | Up to 580°C (1075° F.)  |
| Blow Torch     | Up to 1300°C (2372° F.) |
| Hot Air Tip    | Up to 625°C (1150° F.)  |
| Hot Knife Tip  | Up to 580°C (1075° F.)  |

## F MODE D'EMPLOI

### ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser ce produit.
- Le fer à souder contient du gaz inflammable sous pression.
- Ne pas exposer la flamme à une température excédant 50 degrés.
- Éloigner du corps lors de l'allumage.
- Tenir hors de portée des enfants.
- Ne pas utiliser à proximité de matériaux combustibles.
- S'assurer que l'outil est totalement éteint avant de le laisser hors de surveillance.

## GAZ

Cet outil utilise du gaz butane identique à celui destiné au briquet. N'utiliser que du gaz filtré de qualité. Le niveau de gaz doit être visible dans le récipient pour assurer un remplissage suffisant.

Les différentes pannes ou buses peuvent être facilement installées ou retirées. Dévisser la bague de retenue, et retirez-la de l'ensemble d'allumage. Retirer la panne, placer la nouvelle panne ou buse et replacer la bague de retenue en effectuant l'opération inverse (voir figure D).

**ATTENTION:** Les ouvertures d'échappement émettent du gaz de plus de 580° C. Ne pas laisser l'apparat hors de surveillance. S'assurer que les ouvertures font face vers le haut et laisser le corps du fer sur le couvercle. Voir Fig. E.

## TEMPERATURE DE CHAUFFE

|                    |                           |
|--------------------|---------------------------|
| Panne Soudure:     | 580°C (1,075°F) maximum   |
| Miniechalumeau:    | 1,300°C (2,372°F) maximum |
| Buse à Air Chaud:  | 625°C (1,150°F) maximum   |
| Couteau Thermique: | 580°C (1,075°F) maximum   |

## D GEBRAUCHSANLEITUNG

### WARNUNG

- Vor Benutzung unbedingt die Gebrauchsanweisung lesen! Vorsicht bei Gebrauch. Gerät enthält entzündbares Butangas unter Druck.
- Nicht offenen Flammen oder einer Temperatur über 50°C aussetzen.
- Beim Anzünden Gerät von Körper und Gesicht weghalten.
- Nicht benutzen oder anzünden in der Nähe brennbarer Substanzen!
- Vergewissern Sie sich vor dem Ablegen des Kolbens, daß die Flammen vollständig erloschen sind.
- Auch wenn die Katalysatorspitze noch nicht abgekühlt ist, kann die Verschlusskappe wieder aufgesteckt werden, solange man nur die nötige Sorgfalt walten läßt.
- Wenn Flamme oder die Katalysator-Glut pulsieren, ist der Gasfluß zu hoch.
- Vor dem Zugriff von Kindern schützen!

### VERWENDBARES GAS

Das Gerät arbeitet mit normalern Feuerzeug-Butangas. Verwenden Sie nur gefiltertes Gas, wie es in Feuerzeugen Marke Ronson, Braun oder Colibri verwendet wird. Etwas flüssiges Gas sollte im Sichtfenster zu sehen sein. Gasdampf allein ist für die Funktion des Gerätes nicht ausreichend.

### ENTZÜNDUNGSVORGANG (Fig. A)

Der Pro Piezo wird durch ein piezo-elektronisches System gezündet. Der Gas-An/Aus-Schalter ist als "GAS" gekennzeichnet. Der Zündschalter ist mit einem "Blitz-Symbol" markiert.

**ACHTUNG:** Nach Gebrauch können Spitze und Überwurfmutter noch heiß sein. Vor Berührung mit der Hand, abkühlen lassen!

### LÖT - GEBLÄSE - u. SCHNEIDFUNKTION

Setze gewählte Spitze ein und befestige sie mit der Überwurfmutter. Stelle den Temperaturregler auf "max." Stelle Gas an durch vorschieben des "Gas"-Schalters. Schiebe den Zündschalter zurück und lasse ihn los. Die erfolgreiche Zündung wird durch das Glühen des Katalysators in der Spitze angezeigt.

## F MODE D'EMPLOI

### ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser ce produit.
- Le fer à souder contient du gaz inflammable sous pression.
- Ne pas exposer la flamme à une température excédant 50 degrés.
- Éloigner du corps lors de l'allumage.
- Tenir hors de portées des enfants.
- Ne pas utiliser à proximité de matériaux combustibles.
- S'assurer que l'outil est totalement éteint avant de le laisser hors de surveillance.

### GAZ

Cet outil utilise du gaz butane identique à celui destiné au briquet. N'utiliser que du gaz filtré de qualité. Le niveau de gaz doit être visible dans le récipent pour assurer un remplissage suffisant.

## VERWENDBARES GAS

Das Gerät arbeitet mit normalem Feuerzeug-Butangas. Verwenden Sie nur gefiltertes Gas, wie es in Feuerzeugen Marke Ronson, Braun oder Colibri verwendet wird. Etwas flüssiges Gas sollte im Sichtfenster zu sehen sein. Gasdampf allein ist für die Funktion des Gerätes nicht ausreichend.

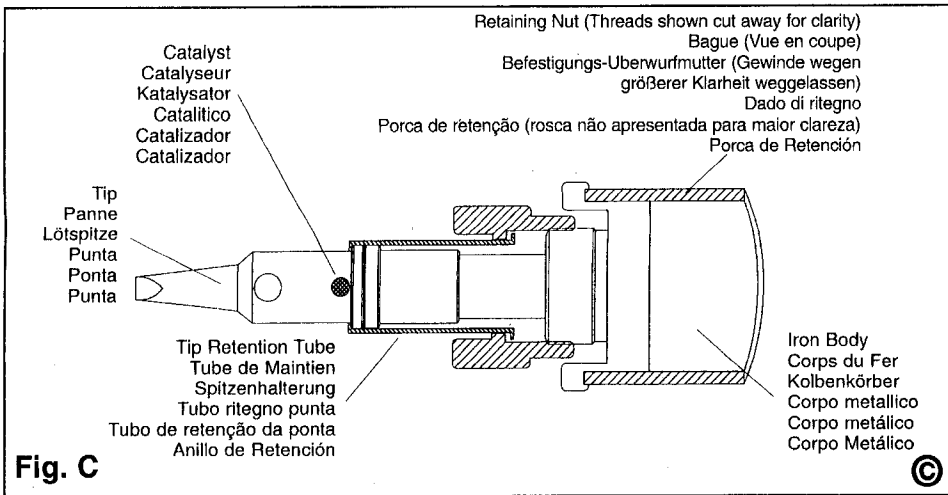
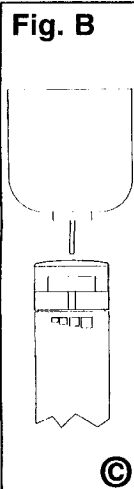
## ENTZÜNDUNGSVORGANG (Fig. A)

Der Pro Piezo wird durch ein piezo-elektronisches System gezündet. Der Gas-An/Aus-Schalter ist als "GAS" gekennzeichnet. Der Zündschalter ist mit einem "Blitz-Symbol" markiert.

**ACHTUNG:** Nach Gebrauch können Spitze und Überwurfmutter noch heiß sein. Vor Berührung mit der Hand, abkühlen lassen!

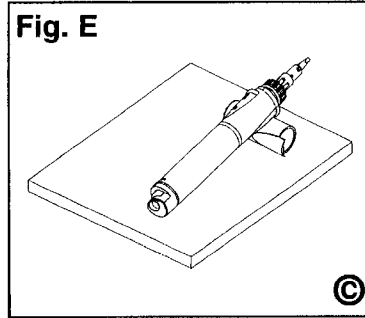
## LÖT - GEBLÄSE - u. SCHNEIDFUNKTION

Setze gewählte Spitze ein und befestige sie mit der Überwurfmutter. Stelle den Temperaturregler auf "max." Stelle Gas an durch verschieben des "Gas"-Schalters. Schiebe den Zündschalter zurück und lasse ihn los. Die erfolgreiche Zündung wird durch das Glühen des Katalysators in der Spitze angezeigt.



Replaceable Tips  
Pannes  
Austauschbare Spitzen  
Punte  
Pontas Substituíveis  
Puntas

|          |          |          |          |          |          |          |          |          |           |           |           |                      |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|----------------------|
| PPT-1    | PPT-2    | PPT-3    | PPT-4    | PPT-5    | PPT-6    | PPT-7    | PPT-8    | PPT-9    | PPT-10    | PPT-11    | PPT-12    | PPT-13               |
| 1.0 S.F. | 2.4 S.F. | 3.2 S.F. | 4.8 S.F. | 1.0 D.F. | 2.4 D.F. | 3.2 D.F. | 4.8 D.F. | Hot Blow | Hot Knife | Deflector | Flame Tip | Hot Blow & Deflector |



Oglesby & Butler Ltd. Portasol is a Trademark™ of Oglesby & Butler Limited and is registered © in the following Countries: Ireland, U.S.A., France, Benelux, Great Britain, Germany, Austria. © Oglesby & Butler Limited 1993, Industrial Estate, Carlow, Ireland. TEL: 353-503-43333 FAX: 353-503-43577

Oglesby & Butler Ltd. assumes no responsibility for any errors that may appear in this document. Oglesby & Butler Ltd. also reserve the right to alter specifications and otherwise improve performance, at its own discretion.

## **BRENNERFUNKTION**

Temperaturregler auf "Mittelwert" einstellen, da die Flamme bei max. Temp.-Einstellung sich selber ausblasen könnte.

Beachte: Die Flamme kann bei entsprechenden Lichtverhältnissen unsichtbar sein.

## **TEMPERATUREINSTELLUNG**

Die Temperatur u. Gasflußeinstellung erfolgt wie bei PORTASOL® üblich im Bereich von "HI/LO" durch Drehen des Einstellventils am ende des Gerätes. Die richtige Einstellung lerht die Erfahrung. Um die richtige Temperatur zu erhalten, ist es nicht erforderlich, daß der Katalysator hellrot glüht.

## **AUFTANKEN (Fig.B)**

Das Auslaß-ventil muß geschlossen sein.

Für das Auftanken ist normalerweise kein Adapter notwendig. Beim Tanken von oben nach unten füllen und dabei die Gas-Nachfüllpatrone und den Pro Piezo senkrecht halten (Keine Schräglage). Schwerkraft und Druck in der Nachfüllpatrone bewirken das Füllen. Das Tanken ist beendet, wenn aus dem Füllventil Gas hörbar entweicht. Das eingebaute Spezial-Entlüftungsventil erlaubt einfaches und schnelles Nachfüllen.

## **AUSWECHSELN VON SPITZEN (Fig. C)**

Alle zur Verfügung stehenden Spitzen (sbe. Fig. D) können mit Hilfe der Überwurfmutter leicht montiert, abgenommen oder ausgewechselt werden.

**ACHTUNG:** Aus der Gas-Austrittsöffnung tritt Heißgas von 580°C aus. Das Gerät nie unbeaufsichtigt assen und beim Ablegen auf einer Unterlage immer darauf achten, daß die Gas-Austrittsöffnung nach oben zeigt und lassen Sie den Kolbenkörper auf der Verschlusskappe liegen, wie in Fig. E.

## **TEMPERATURBEREICHE:**

|              |                      |
|--------------|----------------------|
| Lötspitzen:  | ≤ 580° C (1,075°F)   |
| Flamme:      | ≤ 1,300° C (2,372°F) |
| Heißgasdüse: | ≤ 625° C (1,150°F)   |
| Heißklinge:  | ≤ 580° C (1,075°F)   |